

**ATTEIGNEZ LE SOMMET!**



**ANDREAS MINKOFSKI**  
COURTIER IMMOBILIER

**VOUS ÊTES ENTRE BONNES MAINS!**

**Sutton** (514) 994-2741  
andreas.minkofski@sympatico.ca

L'immobilier nous habite!  
Groupe sutton immobilière - agence immobilière

# TMR La Poste



www.stele-medias.com

Votre Journal de Mont-Royal depuis 1998  
An independant weekly serving your Town

6 OCTOBRE 2021 HEBDOMADAIRE ÉDITION 24.37

**20**  
Années de carrière  
Grâce à vous



**CHARLES/PERREULT**  
GROUPE IMMOBILIER

Broker at  
RE/MAX du Cartier Town of  
Mont-Royal

courtier  
immobilier

514-731-7575



## TOWN WON'T BE SPEAKING OUT AGAINST BILL 96, SAYS MAYOR PHILIPPE ROY

MARTIN C. BARRY

TMR will not be passing a resolution criticizing Quebec for recently introducing the controversial Bill 96 which proposes to reinforce Quebec's language laws, Mayor Philippe Roy told a resident during the Sept. 27 town council meeting.

While noting that TMR has long had a tradition of holding its council meetings in English and French, Canada's two official languages, Hy London of Powell Ave. said, "I think council should be taking actions right now against the Quebec government, because the government is instituting laws that are taking away rights from both minorities as well as the majority."

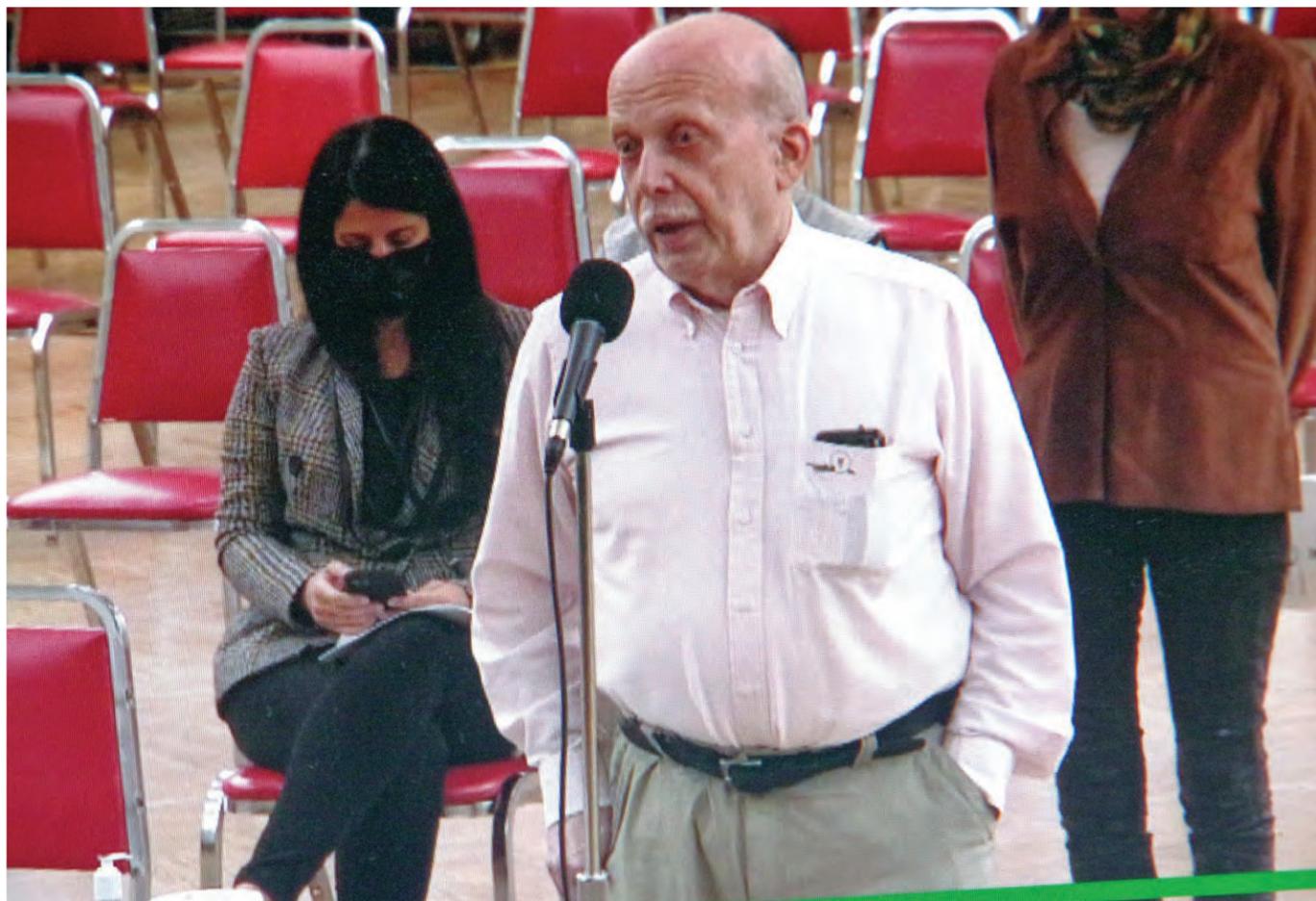
London maintained that Bill 96, one of the CAQ government's most controversial pieces of legislation, "is eliminating the rights of people to take the government to court," he said.

"And I don't know if the council as a council can complain to the government that what they're doing is wrong. But as citizens, each of you can complain to the government that what they're doing is wrong.

"And the way I personally think – and I can go through many of the bills that they've passed to date so far – and I can show you how they're discriminating against minorities. And Bill 96 is actually going against the majority and minorities in different aspects.

"And I think it's very, very serious because we're basically heading into a situation where we have gestapo running the province of Quebec. I think this is a very serious situation and we as a municipality, if we would take action against the provincial government, I think you'd find a lot of other municipalities would start doing the same."

Asked by London whether he agreed with the comments, Mayor Roy replied, "The answer



Powell Ave. resident Hy London suggested to the mayor during the Sept. 27 town council meeting that TMR should be speaking out more forcefully about Bill 96.

(Webshot photo: Martin C. Barry)

is no, I don't agree. We have this discussion often."

He continued, "I personally as the mayor of TMR wouldn't be happy to see the federal government or the Quebec government criticizing what we are doing here in our own jurisdiction. So, I don't think we as a town should criticize what other levels of government does.

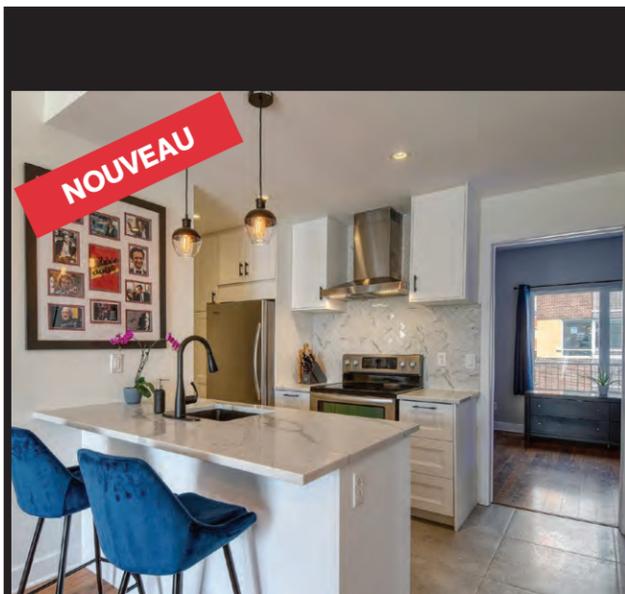
"My understanding is they're putting forward action that is legal. So, as residents, though, we have all the right to express ourselves. But as a city, I don't agree that we should pass a resolution against the Legault government."

### Résumé

Ville Mont-Royal ne devrait pas adopter une résolution dénonçant le gouvernement du Québec après le récent dépôt du projet de

loi 96 pour raffermir la Charte de la langue française, le maire Philippe Roy affirmait à un résident au cours de la séance du conseil municipal de VMR le 27 septembre.

Comme résidents, les Monterois ont tous des droits d'exprimer leurs opinions, soutenait-il. « Mais comme municipalité je ne suis pas d'accord que nous devrions adopter une résolution contre le gouvernement Legault », ajoutait le maire Roy.



7059 DUROCHER #401

Condo lumineux de finition «classe» avec matériaux de qualité dans un immeuble bien géré de construction 2008. 3e et dernier étage avec balcons avant et arrière.

Localisation enviable à quelques minutes de marche du métro Parc et du nouveau campus de l'UdeM.

Petits commerces locaux tout juste à côté vous permettant de faire vos courses à pieds. Stationnement extérieur privé.

\$398,000

Anne & Liane  
**REDDING**  
PROFESSIONNELLES EN IMMOBILIER

**ANNE REDDING**, Courtier immobilier  
514.573.2663  
redding.anne@gmail.com

**LIANE REDDING**, Courtier immobilier  
514.737.8963  
liane.redding@sympatico.ca



**ROYAL LEPAGE TENDANCE**

Agence immobilière

263 Boul. Graham, Mont-Royal (QC), H3P 2C7

**Complicité en toute simplicité!**

# INFO FLASH



## SÉANCE DU CONSEIL MUNICIPAL DE MONT-ROYAL

Le jeudi 7 octobre, à 19 h, à l'hôtel de ville (90, avenue Roosevelt).

Cette séance sera la dernière avant l'élection municipale du 7 novembre. La salle Schofield accommodera tous les participants du public que les règles sanitaires du moment lui permettront. Port du couvre-visage et distanciation d'un mètre obligatoires. Ouverture des portes à 18 h 45 et signature d'un registre à l'accueil.

## MOUNT ROYAL TOWN COUNCIL MEETING

On Thursday, October 7, at 19:00, at Town Hall (90 Roosevelt Avenue).

This will be the last meeting before the municipal election on November 7. Schofield Hall will accommodate as many participants from the public as health regulations will allow at the time of the meeting. Wearing a face mask and maintaining a one-metre distance remain compulsory. The doors will open at 18:45, with a register for attendees to sign at the entrance.

## ACTION DE GRÂCE

Afin d'observer le congé de l'Action de grâce, le personnel des bureaux municipaux, du centre des loisirs, de la bibliothèque, de l'aréna et des ateliers municipaux ont congé le lundi 11 octobre.

## THANKSGIVING DAY

In observance of the Thanksgiving holiday, the staff from the municipal offices, recreation centre, library, arena and municipal workshops will be off on Monday, October 11.

## COLLECTE DE FEUILLES MORTES

La collecte des feuilles mortes débutera le 7 octobre. Avec preuve de résidence, des sacs compostables en papier sont disponibles gratuitement pour les résidents de Mont-Royal à la bibliothèque Reginald-J.-P.-Dawson (1967, boulevard Graham), jusqu'à épuisement des stocks.

## FALL LEAF COLLECTION

Our leaf collection will begin on October 7. With proof of residence, compostable paper bags will be available free of charge for TMR residents at the Reginald J. P. Dawson Library (1967 Graham Boulevard), while stocks last.

Notez qu'en marge de cette collecte spéciale, les feuilles mortes ont toujours leur place dans le bac destiné à la collecte des matières organiques (vert ou brun, au choix, mais un seul bac à la fois), peu importe le moment de l'année.

Aside from our special collection, please note that dead leaves always have their place in the organic waste collection bin (your choice of green or brown, but only one bin at a time), regardless of the time of year.

Renseignements : 514 734-4123.

Information: 514 734-4123.

## DISTRIBUTION DE COMPOST GRATUIT ET DÉCHQUETAGE DE DOCUMENTS

Distribution de compost en libre-service les 9 et 10 octobre, de 9 h à 16 h, aux ateliers municipaux (180, chemin Clyde). Quantité limitée. Prière d'apporter une pelle et des contenants rigides et prévoir une preuve de résidence.

## FREE COMPOST DISTRIBUTION AND DOCUMENT SHREDDING SERVICE

Self-service distribution of compost on October 9 and 10, from 9:00 to 16:00 at the municipal workshops (180 Clyde Road). Limited quantity. Please bring a shovel and sturdy containers and plan on showing a proof of residency.

Notre service de déchiquetage de documents sera également offert, le samedi 9 octobre seulement. Deux camions seront présents dès 9 h. Arrivez tôt!

Our document shredding service will also be offered, on Saturday, October 9 only. Two trucks will be present starting at 9:00. Come early!

Renseignements : 514 734-2999.

Information: 514 734-2999.

## ÉLECTION MUNICIPALE 2021 RÉVISION DE LA LISTE ÉLECTORALE

Un avis de révision de la liste électorale sera transmis à chacune des adresses de la Ville cette semaine. Cet avis indique le nom des électeurs inscrits à votre adresse. En cas d'erreur ou si aucun avis ne vous parvient, il vous appartient de faire apporter les changements nécessaires.

## 2021 MUNICIPAL ELECTION REVISION OF THE LIST OF ELECTORS

A notice of revision of the list of electors will be delivered to every address in the Town this week. The notice lists the names of the electors who are entered for your address. If you detect a mistake or fail to receive this notice, you are responsible for asking for the necessary changes to be made.

IMPORTANT : Vous ne pourrez pas voter si votre nom n'apparaît pas sur la liste électorale.

IMPORTANT: You cannot vote if your name is not on the list of electors.

La Commission de révision de la liste électorale siègera du 18 au 20 octobre 2021 à l'hôtel de ville de Mont-Royal (90, avenue Roosevelt).

The board of revisers of the list of electors will sit on October 18, 19 and 20, 2021, at the Mount Royal Town Hall (90 Roosevelt Avenue).

- Lundi 18 octobre, de 14 h 30 à 17 h 30 et de 19 h à 22 h;
- Mardi 19 octobre, de 14 h 30 à 17 h 30 et de 19 h à 22 h;
- Mercredi 20 octobre, de 10 h à 13 h et de 14 h 30 à 17 h 30.

- Monday, October 18, from 14:30 to 17:30 and from 19:00 to 22:00;
- Tuesday, October 19, from 14:30 to 17:30 and from 19:00 to 22:00;
- Wednesday, October 20, from 10:00 to 13:00 and from 14:30 to 17:30.

Obtenez des renseignements additionnels auprès du bureau du président d'élection:

514 734-3012 ou election@ville.mont-royal.qc.ca.

Obtain more information from the office of the returning officer:

514 734-3012 or election@town.mount-royal.qc.ca.

## ÉLECTION MUNICIPALE 2021 VOTE PAR CORRESPONDANCE

En raison de la pandémie de la COVID-19, certains électeurs pourront, sur demande, exercer leur droit de vote par correspondance. Consultez les critères d'admissibilité à l'adresse [www.ville.mont-royal.qc.ca](http://www.ville.mont-royal.qc.ca), dans notre section Nouvelles.

## 2021 MUNICIPAL ELECTION VOTE BY MAIL

As a result of the COVID-19 pandemic, some electors will be able to exercise their right to vote by mail, upon request. Consult the eligibility criteria at [www.town.mount-royal.qc.ca](http://www.town.mount-royal.qc.ca), in our News section.

Si vous êtes éligible, complétez notre formulaire en ligne d'ici le 27 octobre 2021 afin de vous prévaloir de votre droit de vote par correspondance. La loi permet à l'électeur de formuler une demande de vote par correspondance par écrit ou verbalement.

If you are eligible, fill out our online form by October 27, 2021, to exercise your right to vote by mail. The Law allows the voter to apply for an absentee vote in writing or verbally.

Vous pouvez également obtenir des renseignements additionnels auprès du bureau du président d'élection:

514 734-3012 ou election@ville.mont-royal.qc.ca.

You can also obtain more information from the office of the returning officer:

514 734-3012 or election@town.mount-royal.qc.ca.

## RENSEIGNEMENTS GÉNÉRAUX

514-734-2900  
Urgence 9.1.1  
Bibliothèque 514 734-2967  
Loisirs 514 734-2928  
Sécurité publique 514 734-4666

Heures d'ouverture régulières  
Lun-Ven 8h30 à 16h30

Hôtel de ville - 90, avenue Roosevelt H3R 1Z5

## GENERAL INFORMATION

514-734-2900  
Emergency 9.1.1  
Library 514 734-2967  
Recreation 514 734-2928  
Public Security 514 734-4666

Regular office hours  
Mon-Fri 8:30 to 16:30

Town Hall - 90 Roosevelt avenue H3R 1Z5

## VOTE PAR CORRESPONDANCE VOTE BY MAIL



En raison de la pandémie de la COVID-19, les électeurs suivants pourront, sur demande, exercer leur droit de vote par correspondance :

- les personnes qui auront 70 ans ou plus le jour du scrutin;
- les personnes domiciliées dans un CHSLD ou dans une résidence privée pour aînés inscrite au registre constitué en vertu de la *Loi sur les services de santé et les services sociaux*;
- les personnes incapables de se déplacer pour des raisons de santé ainsi qu'un proche aidant domicilié à la même adresse;
- les personnes dont l'isolement est recommandé ou ordonné par les autorités de santé publique en raison de la pandémie de la COVID-19;
- les personnes inscrites sur la liste électorale à titre d'électeur non domicilié.

Si vous êtes éligible, complétez notre formulaire en ligne **d'ici le 27 octobre 2021** afin de vous prévaloir de votre droit de vote par correspondance. La loi permet à l'électeur de formuler une demande de vote par correspondance par écrit ou verbalement.

Vous pouvez également obtenir des renseignements additionnels auprès du bureau du président d'élection: **514 734-3012**, ou [election@ville.mont-royal.qc.ca](mailto:election@ville.mont-royal.qc.ca), ou sur le site web de la Ville au: [www.ville.mont-royal.qc.ca](http://www.ville.mont-royal.qc.ca).

As a result of the COVID-19 pandemic, the electors below will be able to exercise their right to vote by mail, upon request:

- those who will be 70 years of age or older on polling day;
- residents of a CHSLD or a private seniors' residence listed in the register establish under the *Act respecting health services and social services*;
- persons unable to move because of health reasons and a caregiver being domiciled at the same address;
- persons whose isolation is recommended or who were ordered to isolate by public health authorities due to the COVID-19 pandemic;
- persons registered on the list of electors as non-domiciled electors.

If you are eligible, fill out our online form **by October 27, 2021**, to exercise your right to vote by mail. The law allows the voter to apply for an absentee vote in writing or verbally.

You can also obtain more information from the office of the returning officer: **514 734-3012**, or [election@ville.mont-royal.qc.ca](mailto:election@ville.mont-royal.qc.ca), or on the Town's website: [www.ville.mont-royal.qc.ca](http://www.ville.mont-royal.qc.ca).

# MALOUF, SETLAKWE EN ACCORD QUE LA CLÔTURE DE L'ACADIE DOIT RESTER

MARTIN C. BARRY

Malgré une promesse électorale du candidat à la mairie de Montréal, Denis Coderre, de revoir l'aménagement du boulevard de l'Acadie entre la rue Jean-Talon et l'Autoroute 40 s'il est élu, les deux candidats principaux à la mairie de Ville Mont-Royal s'opposeraient, pour des raisons de sécurité, à tout effort d'enlever la fameuse clôture qui sépare depuis une soixantaine d'années Mont-Royal et Parc-Extension.

En entrevue avec La Poste, le maire Philippe Roy, qui est en pouvoir jusqu'au jour des élections le 7 novembre, était de l'avis qu'il serait bon temps que le boulevard de l'Acadie soit amélioré avec un projet de verdissement et d'apaisement de circulation, incluant un parc linéaire et une piste cyclable.

En fait, selon lui, ce pourrait mener à l'élimination éventuelle de la clôture.

« La clôture est en place pour une seule raison : Montréal avait construit cette grande route, le boulevard de l'Acadie, avec trois voies dans chaque sens, et aussi grand que l'autoroute métropolitaine pour sa capacité de voitures, et les voitures y traversent à plus de cent kilomètres de l'heure, disait le maire Roy.

Le maire Roy rappelait qu'il avait lui-même soumis il y a quelques années un concept pour élargir et transformer l'aire où la clôture longe le boulevard de l'Acadie actuellement, pour la transformer en un parc linéaire qui formerait un lien entre le Métro de l'Acadie, le Centre Rockland et le Marché Central.

« Or, si Montréal était disposé à refaire le boulevard de l'Acadie en quelque chose de plus vert, un boulevard d'un aspect plus résidentiel, et ce faisant nous aurions moins de bruit, moins de vitesse et de circulation, alors il n'y aurait aucune raison pour une clôture ».



La clôture du boulevard de l'Acadie (dissimulée ici en arrière d'une haie) a été érigée au début des années 1960 quand la Ville de Montréal avait élargi la rue en un boulevard comportant six voies.

(Photo: Martin C. Barry)

Malgré l'ouverture du maire sortant, les deux candidats pour le remplacer ne partagent pas son opinion.

En entrevue avec Radio-Canada de même qu'avec La Poste, Michelle Setlakwe avouait qu'elle serait prête à discuter sur un nombre de sujets avec la Ville de Montréal, mais en fin de compte la clôture resterait en place.

« Comme mairesse, je serais disposée à engager des discussions avec Montréal dans une variété de dossiers, a-t-elle dit, en ajoutant que « Ville Mont-Royal demande des améliorations à l'Acadie depuis quelques années ».

Cependant, elle rappelait que la clôture « appartient à Ville Mont-Royal », et que la clôture « est là depuis des décennies, depuis la construction de l'Acadie dans sa forme actuelle, et que [ses] portes d'accès sont toujours ouvertes. »

L'autre aspirant à la mairie montréalaise, Peter Malouf, soutient que la clôture est en place pour la bonne raison que de l'Acadie a beaucoup plus la semblance d'une autoroute plutôt qu'une rue urbaine.

« Dans l'intérêt de nos résidents, je ne crois pas qu'en abattant la clôture que ça puisse aider d'une façon ou d'une autre les résidents de VMR, soutient-il.

En même temps, il rappelait que puisque

l'administration municipale de Ville Mont-Royal avait érigé une clôture de sécurité devant l'École secondaire Pierre-Laporte pour saufer garder les étudiants de la circulation sur le boulevard Rockland, les clôtures ont un but utile.

## Summary

Despite an electoral pledge by City of Montreal mayoralty candidate Denis Coderre to reconfigure the layout of l'Acadie Blvd. between Jean Talon St. and Autoroute 40 if elected, the two leading candidates for the mayoralty of TMR agree there will never be any question of taking down the fence that has separated TMR and Park Extension for around six decades.

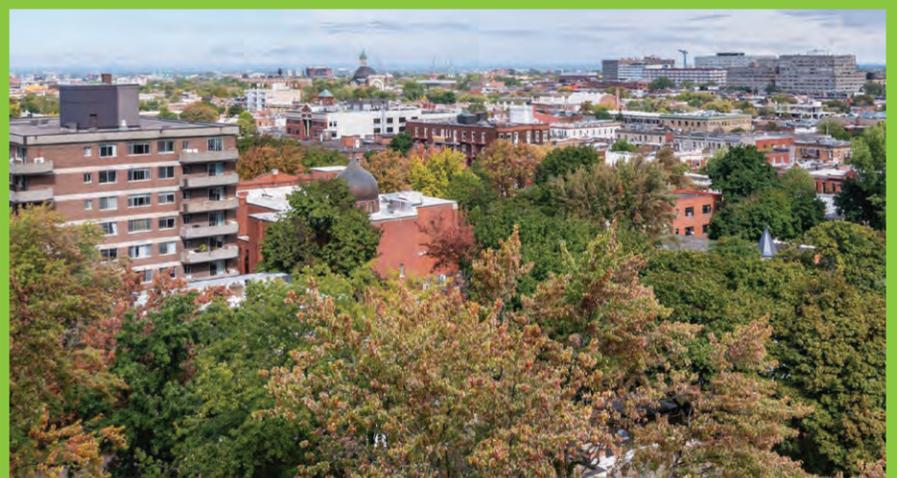
espé RÉNO URBAINE

TRANSFORMER  
L'ESPACE POUR  
TRANSFORMER  
VOTRE VIE

reno-urbaine.com  
R.B.Q. 8305-4908-22

DÉSIREZ • RECHERCHEZ • HABITEZ

PROMESSE D'ACHAT ACCEPTÉE EN 5 JOURS



115 CH DE LA CÔTE STE CATHERINE #907

Spacieuse et lumineuse unité de coin ayant 2 CAC, 2 SDB, balcon en "L" avec vue spectaculaire.



**BRIGITTE MACK**  
COURTIER IMMOBILIER  
cel; 514-824-2132  
brigittemack@me.com  
www.brigittemack.ca  
groupe sutton inmobilia inc



**N'attendez pas  
de frapper un mur.**

**Faites-vous vacciner.**

**Le passeport vaccinal  
est maintenant exigé  
pour fréquenter  
certains lieux publics.**

[Québec.ca/vaccinCOVID](https://Quebec.ca/vaccinCOVID)

Votre  
gouvernement

Québec



**AVIS PUBLIC DE RÉVISION DE  
LA LISTE ÉLECTORALE MUNICIPALE  
Scrutin du 7 novembre 2021**

**PUBLIC NOTICE OF REVISION OF  
THE MUNICIPAL LIST OF ELECTORS  
Poll of November 7, 2021**

Je, soussigné, président d'élection, avise les électeurs de la Ville de Mont-Royal que :

1. La liste électorale municipale a été déposée au bureau de la municipalité le 4 octobre 2021. Elle fera maintenant l'objet d'une révision.

2. Pour voter, vous devez être inscrit ou inscrit sur cette liste.

3. Les conditions requises pour être électeur et avoir le droit d'être inscrit sur la liste électorale municipale sont les suivantes :

Être majeur le jour du scrutin et, **le 1er septembre 2021,**

- a) être de citoyenneté canadienne;
- b) ne pas être en curatelle;
- c) ne pas avoir été déclaré coupable d'une infraction constituant une manœuvre électorale frauduleuse au cours des 5 dernières années;

**et**

d) être soit :

- domicilié sur le territoire de la municipalité et, depuis au moins 6 mois, au Québec;
- depuis au moins 12 mois, propriétaire d'un immeuble ou occuper un établissement d'entreprise situé sur le territoire de la municipalité;

**NOTE:** Si votre domicile n'est pas dans la municipalité et que vous souhaitez exercer votre droit de vote, vous devrez transmettre une demande d'inscription ou une procuration, selon le cas, au président d'élection.

4. La liste électorale peut être consultée et les demandes d'inscription (électeurs domiciliés uniquement), de radiation ou de correction doivent être présentées devant la commission de révision, à la Salle de ballet de l'hôtel de ville de Mont-Royal, 90 avenue Roosevelt, aux dates et heures suivantes :

**Jours pour présenter les demandes :**

**Lundi 18 octobre et mardi 19 octobre 2021,** de 14 h 30 à 17 h 30 et de 19 h à 22 h;

**Mercredi 20 octobre 2021,** de 10 h à 13 h et de 14 h 30 à 17 h 30.

5. Dans le cas d'une demande d'inscription concernant une personne domiciliée sur le territoire de la municipalité, la personne qui fait la demande doit indiquer l'adresse précédente du domicile de la personne dont l'inscription est demandée et doit présenter deux documents dont l'un mentionne le nom et la date de naissance et l'autre, le nom et l'adresse du domicile de la personne dont l'inscription est demandée.

6. Vous pourrez transmettre par écrit une demande d'inscription, de correction ou de radiation de la liste électorale au président d'élection si vous êtes domicilié dans la

municipalité et dans l'une des situations suivantes :

- vous êtes domicilié ou hébergé dans un établissement de santé admissible;
- vous êtes incapable de vous déplacer pour des raisons de santé ou vous êtes un proche aidant domicilié à la même adresse qu'une telle personne;
- vous aurez 70 ans ou plus le jour du scrutin;
- entre le dimanche 17 octobre 2021 et le mercredi 27 octobre 2021, vous devez respecter une ordonnance ou une recommandation d'isolement des autorités de santé publique, car vous :
  - êtes de retour d'un voyage à l'étranger depuis moins de 14 jours;
  - avez reçu un diagnostic de COVID-19 et êtes toujours considéré comme porteur de la maladie;
  - présentez des symptômes de COVID-19;
  - avez été en contact avec un cas soupçonné, probable ou confirmé de COVID-19 depuis moins de 14 jours;
  - êtes en attente d'un résultat de test de COVID-19.

Cette demande doit être accompagnée de la copie de deux documents : un qui indique votre nom et votre date de naissance et l'autre, votre nom et l'adresse de votre domicile. Si vous êtes domicilié ou hébergé dans un établissement de santé admissible, ces documents peuvent être remplacés par une attestation d'un membre du personnel confirmant votre identité et votre lieu de résidence.

Vous pouvez communiquer avec le président d'élection pour obtenir les formulaires nécessaires. Il devra ensuite les avoir reçus au plus tard le 20 octobre à 17h30.

7. Si vous êtes dans l'une des situations décrites plus haut, et que vous êtes inscrite ou inscrit à la liste électorale, vous pourrez également voter par correspondance. Pour ce faire, vous devez faire une demande verbale ou écrite en communiquant avec le président d'élection au plus tard le 27 octobre 2021.

8. Si vous êtes un électeur non domicilié inscrit sur la liste électorale, vous pouvez également voter par correspondance. Pour ce faire, vous devez transmettre une demande écrite au président d'élection au plus tard le 27 octobre. Votre demande sera conservée pour toutes les élections et les référendums suivant la réception de la demande jusqu'à ce qu'elle soit remplacée ou retirée.

9. Pour nous joindre :

**Bureau du président d'élection  
90, avenue Roosevelt  
Mont-Royal (Québec) H3R 1Z5  
Téléphone : 514-734-3012  
Courriel : [election@ville.mont-royal.qc.ca](mailto:election@ville.mont-royal.qc.ca)**

Donné à Mont-Royal,  
le 6 octobre 2021.

I, the undersigned, Returning Officer, hereby give notice to the electors of the Town of Mount Royal that:

1. The municipal list of electors has been filed at the office of the municipality on October 4, 2021. It will now be revised.

2. In order to vote, you must be entered on the list of electors.

3. The requirements to be an elector and to be entitled to be entered on the municipal list of electors are as follows:

Being of legal age on polling day and, **on September 1st, 2021,**

- a) being a Canadian citizen;
- b) not being under curatship;
- c) not having been convicted of an offense that constitutes a corrupt electoral practice within the last 5 years;

**and**

d) being either:

- domiciled on the territory of the municipality and for at least six months, in Québec;
- for at least 12 months, the owner of an immovable or the occupant of a business establishment located on the territory of the municipality;

**NOTE:** If you are not domiciled in the municipality and want to exercise your voting right, you will need to send an application for entry or a power of attorney, as the case may be, to the Returning Officer.

4. The list of electors may be consulted and the applications for entry (domiciled electors only), striking or correction must be submitted to the board of revisors in the Ballet room of the Mount Royal Town Hall, 90 Roosevelt Avenue, at the following dates and times:

**Days for submitting applications :**

**Monday, October 18 and Tuesday, October 19, 2021,** from 14:30 to 17:30 and from 19:00 to 22:00;

**Wednesday, October 20, 2021,** from 10:00 to 13:00 and from 14:30 to 17:30.

5. In the case of an application for entry concerning a person domiciled on the territory of the municipality, the applicant must indicate the former address of the domicile of the person whose entry is requested and must present two documents, one of which indicates the name and birth date, and the other the name and address of the domicile of the person whose entry is requested.

6. You may submit a written application for entry, correction or striking from the list of

electors to the Returning Officer if you are domiciled in the municipality and you are in one of the following situations:

- you are domiciled or lodged in an eligible health establishment;
- you are unable to travel for health reasons or you are a caregiver domiciled at the same address as such a person;
- you will be 70 years of age or older on polling day;
- between Sunday, October 17, 2021, and Wednesday, October 27, 2021, you must comply with an order or a recommendation for isolation from public health authorities because you:
  - returned from a trip abroad within the last 14 days;
  - were diagnosed with COVID-19 and you are still considered a carrier of the disease;
  - are showing COVID-19 symptoms;
  - have been in contact with a suspected, probable or confirmed case of COVID-19 within the last 14 days;
  - are waiting for a COVID-19 test result.

This application must be accompanied by a copy of two documents: one showing your name and date of birth and the other showing your name and domiciliary address. If you are domiciled or you live in an eligible health establishment, these documents may be replaced by an attestation from a staff member confirming your identity and place of residence.

To obtain the required forms, contact the Returning Officer. He must then have received them no later than October 20 at 17:30.

7. If you are in one of the above-described situations, and you are entered on the list of electors, you can also vote by mail. To do this, you must make a verbal or written request to the Returning Officer no later than October 27, 2021.

8. If you are not domiciled in the municipality and you registered on the list of electors, you can also vote by mail. To do so, you must make a written request to the Returning Officer no later than October 27. Your request will be kept for all elections and referendums following receipt of the request until it is replaced or withdrawn.

9. To reach us:

**Returning Officer's office  
90, Roosevelt Avenue  
Mount-Royal, Québec, H3R 1Z5  
Telephone: 514-734-3012  
Email: [election@town.mount-royal.qc.ca](mailto:election@town.mount-royal.qc.ca)**

Given at Mount Royal,  
on October 6, 2021.

**LE PRÉSIDENT D'ÉLECTION \* ALEXANDRE VERDY \* RETURNING OFFICER**



**Don't wait until  
it hits you.  
Get vaccinated.**

**A vaccination passport  
is now required to enter  
certain public spaces.**

[Québec.ca/COVIDvaccine](https://Quebec.ca/COVIDvaccine)

Votre  
gouvernement

Québec

# QUAND LE DOSSIER DU REM S'INVITE DANS LA CAMPAGNE SOUS DE FAUX MOTIFS

Étant de nature optimiste, j'entrevois l'avenir du REM avec enthousiasme, d'autant plus que je suis un passionné de mobilité active. Je rêve à la mise en fonction du REM et la fin du chantier au centre de notre Ville qui feront place à une zone intermodale et au legs exceptionnel que constitue la dalle-parc. Nous serons enfin appelés à changer nos habitudes en matière de déplacement, pour le bien de l'environnement et pour des raisons évidentes d'économie de temps.

Quel sera le rôle des élus municipaux pour la suite du dossier? En dépit des pouvoirs extraordinaires octroyés à la CDPQ aux fins de l'exécution de ce grand projet d'intérêt public, il faut continuer de suivre le dossier de près jusqu'à son achèvement, à des fins de fonctionnalité optimale et d'atténuation des nuisances.

Notre Ville pourra et devra jouer un rôle à cet égard. Pensons entre autres à la plantation d'un mur végétal le long de la voie ferrée afin



d'atténuer l'impact visuel et sonore des trains. La création d'un débarcadère efficace et fluide sera également une priorité. Sans oublier la passerelle Russell qui sera réaménagée à court terme ou encore la réalisation de la nouvelle place publique – Place de la Gare –

qui présente une belle occasion de dynamiser notre centre-ville.

Il faut toutefois éviter de brouiller les cartes dans ce dossier et s'arroger un droit de reconnaissance pour un gain qui n'en est pas

un. Je pense ici à M. Malouf – instigateur d'une pétition et candidat à la mairie – qui entre dans la course électorale en véhiculant qu'il a empêché la fermeture simultanée des deux ponts au centre de VMR, soit les ponts Cornwall et Laird. Prétendre ainsi relève d'une erreur de faits grossière, car non seulement il n'a jamais été question d'empêcher la circulation entre l'Est et l'Ouest en reconstruisant en même temps ces deux ponts, mais qui plus est, seul le pont Cornwall, propriété de la CDPQ, est à refaire. Le pont Laird, propriété de la Ville, est en bonne condition et n'a pas à être refait.

Évitons la désinformation et mettons plutôt sur une intégration réussie du REM dans le quotidien des Monrois et Monroises. Dans l'atteinte de cet objectif, une bonne connaissance des dossiers est essentielle.

**Sébastien Dreyfuss, résident de l'avenue Carlyle et candidat dans le district 7 au sein de l'équipe Unis pour VMR – Équipe Setlakwe**

## ORIENT ARABE, CHINE, KURDISTAN ET QUÉBEC: LA SÉRIE MUSIQUE, HORIZONS LOINTAINS DU CENTRE DES MUSICIENS DU MONDE SE POURSUIT

### MUSIQUE, HORIZONS LOINTAINS



Centre des Musiciens du Monde

Grâce au succès des concerts de la série Musique, horizons lointains, le Centre des musiciens du monde (CMM) annonce quatre nouveaux rendez-vous musicaux en présentiel et gratuits (sur réservation), les dimanches 10, 17, 24 et 31 octobre à 19 h, à l'église Saint-Enfant-Jésus du Mile-End. Ces événements seront l'occasion pour le CMM de renouer avec son public dans un format respectant les protocoles sanitaires.

Le Centre des musiciens du monde (CMM) promet une programmation unique, chaleureuse et différente. Des artistes aux parcours inspirants de l'Orient arabe, de Chine, du Kurdistan et du Québec seront à l'honneur. Ces quatre concerts emmèneront le public au-delà des frontières géographiques et temporelles pour un véritable voyage musical.

#### Musiques de l'Orient arabe (Machrek) Dimanche 10 octobre - 19 h

Dans ce concert en duo, Abdul-Wahab Kayyali (oud) et Joseph Khoury (percussions) racontent l'héritage instrumental de l'Orient arabe, aussi connu sous le nom de Machrek. Les deux musiciens présenteront un répertoire constitué de pièces issues du patrimoine musical contemporain d'une vaste aire géographique qui comprend l'Égypte, la Grande Syrie (Liban, Syrie, Palestine et Jordanie) et l'Irak. Au programme, l'interprétation de formes instrumentales traditionnelles (Tahmila, Samai, etc.), des improvisations rythmiques et mélodiques, ainsi que des compositions originales. Cette soirée mettra en lumière la richesse rythmique et mélodique du Machrek afin de mieux sentir les spécificités du maqâm arabe.

#### Musiques de la Chine ancienne Dimanche 17 octobre - 19 h

Ce concert met à l'honneur deux luths chinois anciens : le pipa (en forme de poire) et le ruan (de forme ronde, également connu sous le nom de «guitare-lune»). Le pipa et le ruan seront joués par la virtuose Wen Zhao, qui interprétera la musique lyrique des poèmes anciens, représentative des danses folkloriques propres aux villages du sud, ainsi que des chansons de l'ancienne route de la soie et des célébrations festives. Venez découvrir un répertoire ancien pour entendre

les sonorités de plusieurs dynasties qui ont marqué l'histoire de toute une culture musicale.

#### Musiques du Kurdistan Dimanche 24 octobre - 19 h

Le tambour (luth) et le daf (tambour sur cadre) sont deux instruments emblématiques du Kurdistan iranien. Doté d'un répertoire extrêmement riche et ancien, cet héritage a été transmis oralement par les maîtres soufis, des maqam kurdes aux rythmes de transe. Pooria Pournazeri, qui figure parmi les meilleurs joueurs de tambour de la nouvelle génération et Hamin Honari, virtuose du daf, vous emmèneront au cœur de la musique riche et émouvante du Kurdistan.

#### Chartrand/Babineau : Folklore du Québec au violon baroque Dimanche 31 octobre - 19 h

Nicolas Babineau et Alexis Chartrand explorent ensemble l'univers musical des violoneux du Québec. Inspirés par un siècle de coups d'archets dansants, chantants, ils en proposent une vision intime, personnelle et éminemment contemporaine. Mettant en valeur les violons baroque et moderne, la guitare acoustique et l'univers sonore de la musique électroacoustique, ils révèlent avec une étonnante sensibilité la richesse du folklore musical québécois.

#### Le CMM remercie ses partenaires

Le Centre des musiciens du monde est fier de pouvoir compter sur ses partenaires et tient à remercier le Conseil des Arts du Canada, le Conseil des arts et des lettres du Québec, le Conseil des Arts de Montréal et la Ville de Montréal, dont le soutien financier a rendu possible la série de concerts «Musique, horizons lointains».

Le CMM tient également à remercier l'église Saint-Enfant-Jésus du Mile-End, qui a été spécialement aménagée pour accueillir le grand public dans un environnement respectant les mesures sanitaires.

#### À propos du CMM

Fondé en 2017, Le Centre des musiciens du monde est un espace de création, de

formation, de diffusion et de recherche qui célèbre la diversité musicale sous toutes ses formes. En favorisant le vivre ensemble en harmonie, le Centre contribue au renforcement d'une société orientée vers les valeurs de paix, de partage et d'inclusion.

Plus d'informations & achat de billets

<https://centredesmusiciensdumonde.com/>

Billetteries ouvertes chaque lundi à 11 h précédant le concert de la semaine.

### UNIS POUR VMR Équipe Setlakwe

**Finances** - maintenir les taxes foncières basses, les finances municipales saines, et dynamiser la vitalité du centre-ville

**Centre sportif et communautaire** - construire le nouveau centre tant attendu et améliorer la programmation pour tous les âges

**Communication** - mettre sur pied une nouvelle structure pour le conseil municipal et promouvoir la communication bilatérale

**Mobilité** - développer le transport actif, limiter la vitesse et augmenter la sécurité

**Environnement** - mettre en action le plan de développement durable 2021-2025 et d'autres initiatives urbaines écologiques

**Projets de développement** - les analyser soigneusement en consultant les résidents et améliorer le processus des permis, tout en préservant le patrimoine de la ville et sa forêt urbaine



Mairesse - **Michelle Setlakwe**

District 1 - **Tania Naim**

District 2 - **Cynthia Coutya**

District 3 - **Éric Sansoucy**

District 4 - **Maya Chammas**

District 5 - **Julie Halde**

District 6 - **Caroline Decaluwe**

District 7 - **Sébastien Dreyfuss**

District 8 - **Jonathan Lang**

POUR VOUS, AVEC VOUS



CONSULTEZ NOTRE SITE WEB POUR PLUS DE DÉTAILS SUR NOTRE PLATEFORME

[WWW.UNISPOURVMR.ORG](http://WWW.UNISPOURVMR.ORG)

Mélanie Laboissière, Agente officielle

# SAINT-CLÉMENT OUEST STUDENTS RAISE MONEY FOR HÔPITAL SAINTE-JUSTINE



MARTIN C. BARRY

A small group of girls in grade four and grade one at École Saint-Clément Ouest took the initiative last Saturday to hold a fundraiser in the driveway of a Laird Blvd. home for the benefit of Sainte-Justine Children's Hospital.

"This was all the girls' idea. They all go to school together," said Katherine Ma, the mother of some of the girls, noting that they did it all on their own and received just a little help from adults.

"They did all of this together. They were

chatting and decided it would be a good idea together and make bracelets and some cookies and lemonade."

The idea to serve lemonade was later changed to hot chocolate, as the cool and rainy weather last weekend made it more appropriate.

## Résumé

Un groupe de jeunes étudiantes des niveaux un et quatre à l'École Saint-Clément Ouest ont pris l'initiative samedi dernier d'organiser une levée de fonds devant une maison sur le boulevard Laird pour le bénéfice de l'Hôpital Sainte-Justine pour enfants.



Renseignements/information: 514 734-4123



## DISTRIBUTION COMPOST

**9 ET 10 OCTOBRE 2021  
DE 9 H À 16 H**

Stationnement des Travaux publics  
180, ch. Clyde

### BIENVENUE

#### Résidents de Mont-Royal

Veillez présenter une preuve de résidence

#### LIBRE SERVICE:

- Il faut apporter une pelle et des contenants rigides
- Quantité limitée

**OCTOBER 9 AND 10,  
FROM 9:00 TO 16:00**

Public Works Parking Lot  
180 Clyde Rd.

### WELCOME

#### Mount Royal Residents

Please show a proof of residency

#### SELF SERVICE:

- Residents must bring a shovel and rigid receptacles
- Limited quantity

### DÉCHIQUETAGE

Le samedi, 9 octobre, **seulement**, un service de déchetage de documents sera disponible sur place. (180, ch. Clyde)

Pas de collecte de RDD.



### PAPER SHREDDING

We offer a paper shredding service **only** on Saturday, October 9. (180 Clyde Road)

No HHW Collection.

# MAYOR ROY SAYS “HE’S NOT TAKING SIDES, BUT HAS TO RESPOND”

MARTIN C. BARRY

While insisting that he's staying neutral in the 2021 municipal election campaign, outgoing mayor Philippe Roy reacted strongly earlier this week to an open letter published in last week's Post, which was signed by a Team Malouf candidate.

In the piece, 'Town's district 1; Traffic, road rage, a parking lot from Beaumont to La Baie' by District 1 candidate Antoine Tayar, Tayar made unsubstantiated claims, Mayor Roy suggested in an interview with The Post.

"I'm disappointed," he said. "A campaign is the perfect moment to have debate or a vision for the town, on the future of the town."

"And what Antoine Tayar and what Peter Malouf have done so far is they didn't put forward any vision. They don't want to debate. And they just want to criticize what the outgoing administration has done."

In his open letter, Tayar touched on a number of issues, including traffic congestion on Rockland Rd., road rage incidents, a population increase expected in a town sector, and the overall quality of life in TMR.

At the same time, he was critical of Team Setlakwe mayoralty candidate Michelle Setlakwe, while also criticizing her candidate in District 1.

Mayor Roy said, "You know, Peter Malouf, people are calling him now in French *Le candidat fantôme*, the ghost candidate. You know, he never came to council. If there is one



Mayor Philippe Roy says he isn't taking sides in the election, but feels no choice but to respond to criticism directed at his administration by Team Malouf.

(File photo: Martin C. Barry)

place where you should come and debate your visions and your ideas, it is coming to town council. And he never came."

In fact, TMR Post files show that Peter Malouf attended several town council meetings during the closing months of 2019. He had launched a petition to protest the escalating traffic problems

in the town centre from construction of the REM train line drew hundreds of signatures.

As well, over the past few years, Team Malouf candidates Marc Debargis and Sarah Morgan have also been spotted at council meetings, sometimes going up to the microphone during question period [as in Debargis's case] or participating more discreetly by quietly but diligently taking notes [as with Morgan].

While the referendum campaign for the Sports and Community Centre project was officially

led by town resident Michel Faure, Mayor Roy referred to Peter Malouf as "the ghost head of the camp du non. He was sending messages, he was talking to the media, but never came to express himself in public.

"So, I'm disappointed. There are a lot of things that we have to debate on the future of the town. And out of the two teams, we only have one that is saying what their vision is, and we see nothing coming from the Peter Malouf side."

During a recent town council meeting, Mayor Roy insisted to one resident that he had no intention during this election campaign of taking sides. At the same time, Team Sellakwe is being led by a current member of the town council.

The mayor said he is still not taking sides, but felt he had no choice but to speak out since his administration is being criticized.

"I didn't want to get involved in the campaign," he said. "But what I'm saying on social media is that there is a constant criticism of my administration from the Malouf team. So, I feel that I have to respond."

## Résumé

Tout en insistant sur le fait qu'il ne prend pas parti dans la campagne électorale municipale 2021, le maire sortant Philippe Roy réagissait fortement cette semaine envers une lettre ouverte publiée dans La Poste qui était signée par le candidat de l'Équipe Malouf dans le district un, Antoine Tayar.

« Je ne voulais pas m'impliquer dans la campagne, le maire Roy a dit. Mais ce que je dis sur les médias sociaux c'est qu'il y a une critique constante envers mon administration qui vient de l'Équipe Malouf. Alors, je ressens que je n'ai aucun choix et je dois répondre ».



## ARTTRAM

### Amina Ifticéne

ARTISTE DE LA SEMAINE  
THIS WEEK'S ARTIST

« Cheval au galop »  
Huile sur toile - 24"x 24"

arttram.org

Commandité par-  
sponsored by





## MARIE VERMETTE inc.

Fleurs, plantes et objets choisis

801 avenue Laurier Est, Montréal  
Tél: (514) 272-2225 • Livraison



**COURIR CONTRE LE CANCER DE L'OVAIRE DES CÉDRÉS**  
**CEDARS RUN FOR OVARIAN CANCER**

**17 OCT 2021**  
60, AVENUE ROOSEVELT



à la mémoire de  
in memory of  
Dr. Kris Jardon



**Dominique Dagenais**  
Co-présidente de l'événement / Co-Chair



**Dr. Lucy Gilbert**  
Directrice Gynécologie-Oncologie, CUSM  
Director of Gynecological Oncology, MUHC

**COURSE/RUN**  
**10 KM - 5 KM - 2 KM**  
**CHRONOMÉTRÉ/TIMED**



FONDATION DU CANCER DES CÉDRÉS  
CEDARS CANCER FOUNDATION

DAGENAIS JOLY-SMITH FONDUS FUND

Centre universitaire de santé McGill | McGill University Health Centre | MEMBRE DU RÉSEAU DE RECHERCHE EN CANCER ROSSIE | ROSSIE CANCER NETWORK

Soutenant Dre Lucy Gilbert et le projet DOVEE et les travaux novateurs dans la détection et le traitement précoces des cancers gynécologiques et de l'ovaire. Nous honorons également la mémoire du Dr Kris Jardon, chirurgien talentueux et gynécologue-oncologue bienveillant.  
Benefitting Dr. Lucy Gilbert and the DOVEE Project and the groundbreaking work in the early detection and treatment of ovarian and gynecologic cancers. We are also running and walking in memory of Dr. Kris Jardon, a skilled surgeon and compassionate gynecologic oncology physician.

Pour plus d'info / For more info:  
lina.zatkovic@cedarscancer.ca | 514-656-6662 | give.cedars.ca/ovarianrun

@ cedarscancer

<p><b>DATE</b> 17 octobre 2021</p> <p><b>LIEU</b> Parc Roosevelt 60, avenue Roosevelt Ville Mont-Royal (Qc)</p> <p><b>HEURE</b> 9h30 - 12h30</p>	 <p style="font-size: 0.7em;">La Fondation du cancer des Cèdres et la présidente du Fonds Dagenais Joly-Smith, Dominique Dagenais, ont hâte de vous accueillir à la sixième course/marche annuelle contre le cancer de l'ovaire.</p> <p style="font-size: 0.7em;">Le Fonds Dagenais Joly-Smith vise à soutenir le projet DOVEE, sous la direction de la Dre Lucy Gilbert. Le projet DOVEE repousse encore les limites du dépistage des cancers de l'ovaire et de l'endomètre, grâce à un nouveau test Pap génomique utérin, mis au point par la Dre Lucy Gilbert et son équipe de chercheurs de McGill. Ce test offre une méthode sécuritaire et minimalement effractive pour le diagnostic précoce des cancers de l'ovaire et de l'endomètre. Le projet DOVEE a pour mission de sensibiliser la population aux cancers de l'ovaire et de l'endomètre en faisant la promotion du diagnostic précoce et en apportant son soutien aux patientes atteintes du cancer de l'ovaire et à leur famille.</p> <p style="font-size: 0.7em;">Joignez-vous à nous à titre personnel ou en équipe pour une journée de célébration, de commémoration et de soutien, consacrée aux personnes luttant contre le cancer de l'ovaire!</p>	<p><b>DATE</b> October 17, 2021</p> <p><b>LIEU</b> Roosevelt Park 60, avenue Roosevelt Town of Mount Royal (Qc)</p> <p><b>HEURE</b> 9:30 am - 12:30 pm</p> <p style="font-size: 0.7em;">The Cedars Cancer Foundation and Chair Dominique Dagenais are looking forward to having you participate in our 6th Annual Run/Walk for Ovarian cancer.</p> <p style="font-size: 0.7em;">The Dagenais Joly-Smith Fund is dedicated to supporting The DOVEE Project under the leadership of Dr. Lucy Gilbert. The DOVEE project brings screening of ovarian and endometrial cancers one step further with the new genomic uterine pap test, DOVEE test, developed by Dr. Gilbert and her team of McGill researchers; it provides a safe and minimally invasive method for earlier diagnosis of ovarian and endometrial cancers. The DOVEE Project is committed to raising awareness of Ovarian &amp; Endometrial cancers, advocating for early diagnostic testing, and supporting ovarian cancer patients and their families.</p> <p style="font-size: 0.7em;">Please join us as individuals or a team in celebration, remembrance, and support of ovarian cancer fighters everywhere.</p>
--	--	--

Pour plus d'info / For more info:  
lina.zatkovic@cedarscancer.ca | 514-656-6662 | give.cedars.ca/ovarianrun

@ cedarscancer

# UNE NOUVELLE ŒUVRE D'ART DANS L'ARRONDISSEMENT OUTREMONT

VINCENT CADORETTE

Reportée depuis 1 ans à cause de la pandémie, les Amis de la place Marcelle-Ferron ainsi que Mireille Deyglun et Sébastien Ricard, porte-paroles ont enfin pu dévoilé l'inauguration officielle de la Murale en hommage à Marcelle Ferron le 25 septembre dernier en compagnie de monsieur Pierre Arcand, député de Mont-Royal-Outremont, de monsieur Philippe Tomlinson, maire d'arrondissement, et de monsieur Jean-Sébastien Denis, créateur de l'œuvre. Le projet a été réalisé sous la direction de MU, fondé à Outremont en 2007 par Elizabeth-Ann Doyle et Emmanuelle Hébert, un organisme reconnu pour son expertise dans le domaine de la murale publique (Grand Prix du Conseil des arts de Montréal 2019).

Également, les Amis de la place Marcelle-Ferron sont, pour leur part, les initiateurs et les producteurs de ce projet financé dans le cadre de l'Entente sur le développement culturel de Montréal conclue entre la Ville de Montréal et le gouvernement du Québec. Cet organisme a bénéficié également de l'appui de



Crédit photo : Olivier Bousquet

l'Arrondissement d'Outremont. Une soixantaine de donatrices et de donateurs ont apporté leur contribution à cette œuvre dont la Caisse populaire des Versants du Mont-Royal.

Cette œuvre a été exécuté au cours de l'été 2020 sur le mur d'acier galvanisé du Centre Communautaire intergénérationnel (situé au 999 avenue Mc Eachran, Outremont). Ce projet d'envergure faisant face aux nouveaux quartiers MIL a une surface d'environ 232



mètre carré. Voulant privilégier un vocabulaire non figuratif exprimant à la fois la continuité de son style personnel et l'esprit du travail de monsieur Ferron, monsieur Jean-Sébastien a voulu que son œuvre soit visible à tous les publics, comme il l'explique : « Par la pratique soutenue de la non-figuration qui caractérise mon travail depuis 20 ans, je porte certaines préoccupations qui animaient Marcelle Ferron [...] Le droit à la liberté de combinaison des médiums en est un bon exemple, mais

aussi le processus additif opérant lors de la construction de nos œuvres comporte des similitudes. Cette proposition fait une belle part à la lumière qui surgit de différentes manières : parfois tel un vitrail, souvent à travers la palette de couleur empruntée à Ferron [...]. Je partage avec cette grande artiste l'amour de la lumière, un dynamisme pictural assumé et [...] un aspect ludique qui rend le tout accessible ».

Pour la mémoire collective, il est important de rappeler l'importance de Marcelle Ferron tant au monde artistique que notre société d'aujourd'hui : « Au siècle dernier, Marcelle Ferron fut une peintre incontournable au Québec et son influence demeure omniprésente, a déclaré le maire d'arrondissement Philippe Tomlinson. À cet effet, elle était intéressée par les liens entre l'art, l'architecture et l'espace public. Tout au long de sa vie, elle s'orientait vers ses passions en étant tant artiste peintre que professeur tout au long de sa carrière entre 1940 à 2001. Également, membre du giron de Paul-Émile Borduas, elle a été l'une des signataires du Refus global en 1948. Malgré tout, elle est surtout connue pour elle est surtout connue pour la verrière de la station de métro Champ-de-Mars (1967).

## Lettre ouverte

# MERCI M. LE MAIRE ROY

Aujourd'hui, je sens le besoin et la nécessité de saluer tous ceux et celles qui s'impliquent d'une manière ou d'une autre en politique. On a l'habitude de répéter que la politique est un sport de combat sans prendre en compte son sens réel, mais la pandémie de la COVID-19 a mis en lumière des comportements inacceptables de certains et l'animosité que subissent les hommes et les femmes politiques au quotidien. Ce phénomène n'est pas nouveau, mais cette crise sanitaire mondiale n'a fait que l'exacerber. Si l'on compare les gains pécuniaires que font les hommes et les femmes politiques en comparaison aux gains dans le secteur privé, on conclurait que s'impliquer en politique n'est rien d'autre qu'un réel don de soi et une volonté de servir son prochain. Pour toutes ces raisons, je salue le courage de nos cher.es élu.es.

Maintenant, permettez-moi de remercier tout particulièrement un homme politiquement dévoué M. Philippe Roy, maire sortant de la Ville Mont-Royal. En 2005, M. Roy fut élu conseiller et réélu en 2009. Après deux mandats en tant que conseiller, en 2010, il a assumé les fonctions de maire suppléant au départ de la mairesse d'alors, puis il fut élu maire de la Ville Mont-Royal par acclamation la même année.

Un maire accessible, à l'écoute et ouvert d'esprit.

Pendant ses onze ans de loyaux services à la tête de la Ville, j'ai eu la chance de collaborer à quelques reprises avec M. Roy. Dès le premier jour, nos rencontres furent cordiales et empreintes de respect et de compréhension. J'ai le souvenir d'un homme affable, à l'écoute et ouvert d'esprit. Il était toujours disponible et prêt à offrir son aide afin de nous accommoder.

Ville Mont-Royal se souviendra de vous !



Durant la dernière décennie, la Ville Mont-Royal a beaucoup bénéficié en ayant à sa gouverne un serviteur de cette trempe. À titre de maire, M. Roy a continué le travail d'assainissement des finances publiques de ses prédécesseurs. Puis avec son équipe, il a su créer un milieu de vie accueillant et sécuritaire pour les familles, les aînés et les hommes et femmes d'affaires. Sans oublier le développement de nombreuses infrastructures modernes qui flattent l'orgueil des citoyens et citoyennes de notre cité-jardin. Philippe Roy est un leader rassembleur. Il était (il l'est encore jusqu'au 7 novembre 2021) le maire de tous les monterois et de toutes les monteroises peu importe leur culture, leur origine ou leur religion. Il va nous manquer. Nous lui souhaitons du succès dans ses nouveaux projets (familial ou professionnel). M. Roy, Ville Mont-Royal se souviendra de vous!

Garbens Jean, citoyen de la Ville Mont-Royal

Ambassadeur du Groupe des Trente de Concertation Montréal  
Courriel : jeangarbens@gmail.com

<https://www.facebook.com/ConcertationMTL/photos/a.5962275777178581/5961698093903016>

<https://concertationmtl.ca/wp-content/uploads/2021/08/Le-Groupe-des-Trente-de-Concertation-Montreal-CMTL-2021.pdf>



**T.M.R. LE MANOIR**  
25 Glengarry  
Appartements 3,5 & 4,5  
Large, modern,  
Pool and heat.

**V.M.R. LE MANOIR**  
25 Glengarry  
Appartements 3,5 & 4,5  
Larges, modernes,  
Piscine et chauffage.

514-735-4302 Ext 213  
Pager: 514-230-7982  
[www.hsprop.com](http://www.hsprop.com)

**PROFESSEUR  
DE VIOLON**

Diplômée du conservatoire

Cours enfants & adultes

Expérience de scène

Vanessa  
514-271-2202



#1-1400 rue Ouimet  
Montréal, Qc, H4L 3R1  
Tél.: 514-736-1133  
redaction@stele-medias.com  
publicite@stele-medias.com  
administration@stele-medias.com

Président: Pascal Richard  
Vice-Présidente / Finances: San Lu Ly  
Vice-Président / TI: Sylvain Nadeau  
Édition: Pascal Richard  
Collaborateurs: Martin C. Barry,  
Frederick Harding, Vincent Cadorette

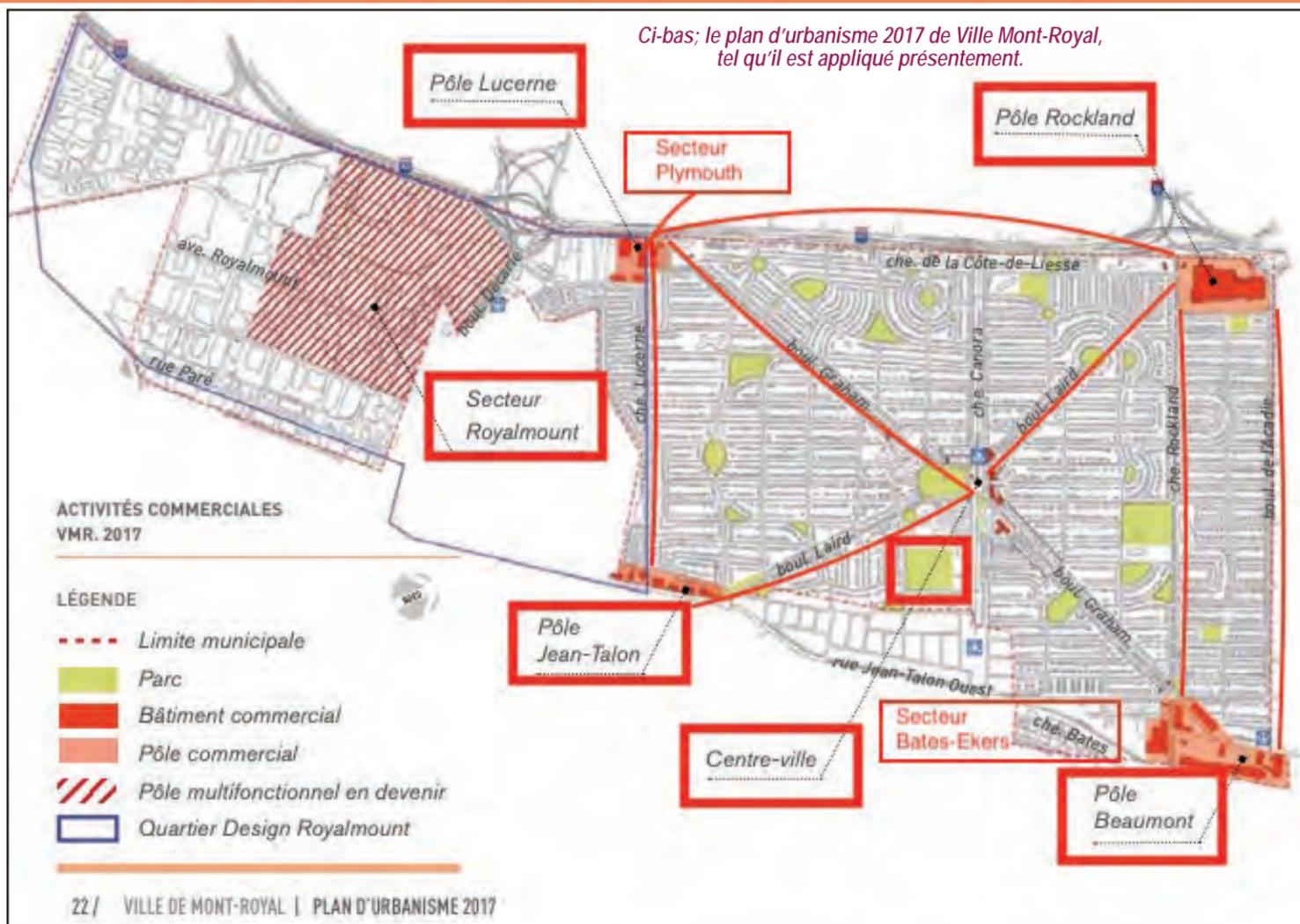
Conseil juridique: Ariël T. Roy  
Conseil comptable: Cianci & Associés  
Production: Pascal Richard  
Ventes: Pascal Richard  
Publié par: STELE • Médias, Communications,  
et Relations Publiques inc.

NOTRE IMPRIMEUR UTILISE DU PAPIER RECYCLÉ DE SOURCES RESPONSABLES ET EST AUDITÉ ANNUELLEMENT PAR FSC.

514-570-1855

Distribution Impression Certification Acces web de  
tc • TRANSCONTINENTAL CARD VIDÉOTRON

Le Journal de Mont-Royal, Le Point d'Outremont et le Westmount Times sont distribués à 80,000 lecteurs à Mont-Royal, dans les quartiers Glennmount et Mountain Sight à tout les jeudis, à Outremont aux deux semaines et Westmount chaque mois. Toute reproduction des annonces ou informations, en tout ou en partie, de façon officielle ou déguisée, est interdite sans la permission écrite de l'éditeur. Stele Médias Inc ne se tient pas responsable des erreurs typographiques pouvant survenir dans les textes publicitaires mais s'engage à reproduire uniquement la partie du texte où se trouve l'erreur. La responsabilité du journal et/ou de l'éditeur ne dépassera en aucun cas le montant de l'annonce. Les articles publiés expriment l'opinion de leurs auteurs, mais pas nécessairement celle de la direction. Dépôt légal aux bibliothèques nationales du Québec et du Canada.



## NOTRE PLAN DIRECTEUR GLOBAL D'URBANISME SUR 20 ANS POUR NOTRE CITÉ-JARDIN

Rockland – Royalmount – REM  
Centre sportif et récréatif

english translation online  
Pour plus d'informations:  
[www.EquipePeterMalouf.com](http://www.EquipePeterMalouf.com)

Les enjeux sont cruciaux pour notre avenir dans cette élection municipale. Équipe Peter Malouf s'est engagée à assurer la qualité de vie des résidents de VMR en mettant l'accent sur une gouvernance fiscale prudente et transparente, et surtout, une planification urbaine responsable qui prend en compte nos besoins et les impacts environnementaux et sociaux connexes.

Dès son élection, notre équipe va entreprendre, une révision en profondeur du plan d'urbanisme actuel adopté en 2017.

Un plan directeur global  
d'urbanisme de 20 ans

Cet outil d'urbanisme renouvelé sera la pierre angulaire de notre vision pour les 20 prochaines années. Ce document stratégique sur l'avenir collectif de notre communauté fera ressortir, les points suivants:

- Déterminer et préciser la taille optimale en matière de densification que nous souhaitons pour notre ville;
- Tenir compte des infrastructures en place et de celles qui sont projetées dans le respect de la capacité routière de notre réseau routier;
- Identifier clairement le statut patrimonial des édifices historiques existants;
- Revoir et modifier tous les règlements afférents (zonage, construction, PPU, délivrance de permis, etc.) en fonction du nouveau plan d'urbanisme durable.

Un tel plan permet d'élaborer les normes objectives nécessaires et de fixer les cibles, de tout nouveau projet de développement en fonction des critères suivants :

- Les droits des propriétaires de maison se trouvant à proximité des projets;
- Les terrains jugés acceptables pour la construction d'édifices à logements pour personnes âgées;
- Les définitions d'espaces verts légitimes;
- L'évaluation des impacts éoliens et d'effet d'ombre provoqués par les grandes tours d'habitation

L'Équipe Peter Malouf proposera une démarche citoyenne participative. Ils pourront participer à des groupes de discussion sur les principaux enjeux de notre cité-jardin.

Notre plan d'urbanisme révisé va concrétiser notre vision d'avenir en identifiant, entre autres:

- Les grandes orientations d'aménagement du territoire de notre cité-jardin;
- Les grandes affectations du sol et les densités de son occupation;
- La préservation du patrimoine.

Notre plan d'urbanisme révisé se penchera sur les tendances actuelles des changements démographiques et sociaux en prenant en compte:

- L'évocation de nouveaux besoins en matière d'écoles et de services récréatifs venant de l'installation de jeunes familles sur le territoire;
- La nécessité de répondre adéquatement aux besoins de logements pour aînés qui reflète, dans une réalité post-COVID, le désir de nos aînés de choisir un logement pour leur retraite;
- L'avènement des petits entrepreneurs et des travailleurs autonomes travaillant à domicile; une tendance ayant un impact considérable sur les besoins de ces citoyens en lien avec le monde des affaires de notre localité;
- L'impact prochain du passage de quelques 550 trains par jour du REM et les conséquences pour les riverains;
- Les besoins criants et permanents des propriétaires de maison pour assurer l'entretien durable de leurs demeures;

Toute augmentation significative de notre population, avec des besoins directs ou indirects hors de notre contrôle municipal, impose inexorablement des ajustements difficiles pour nos services de sécurité, d'incendie et des réseaux scolaires, lesquels risqueraient d'être tous débordés rapidement. Les changements radicaux entraînent des conséquences majeures sur l'affluence routière, les écoles, les infrastructures et les services municipaux.

VOICI LES ENJEUX PRINCIPAUX  
ABORDÉS PAR NOTRE  
PLAN DIRECTEUR D'URBANISME:

### ROYALMOUNT

VMR tire des avantages financiers importants provenant du secteur industriel Royalmount réputé pour son dynamisme économique. Nous soutenons fermement cette relation. Toutefois, Équipe Peter Malouf s'oppose au développement résidentiel. L'habitation résidentielle se marie mal avec des édifices à vocation industrielle ou de transformation.

### ROCKLAND

Le Centre Rockland, dans sa forme actuelle, n'est plus viable. Son stationnement étagé est en mauvais état, et nombreux sont les commerces qui ont fermé leurs portes au cours des dernières années. Les habitudes de consommation ont changé, et les consommateurs craignent de se rendre au centre Rockland à cause des embouteillages chroniques existants dans le secteur.

Nous imaginons un centre commercial Rockland rajeuni, revitalisé et prospère. En priorité, nous allons nous attaquer aux embouteillages chroniques dans ce secteur dont les causes sont essentiellement externes. ÉPM s'oppose à la construction de tours d'habitation géantes de ce quartier. Cependant, après avoir mené une consultation publique et transparente sur le sujet, recueilli les données et analysé la problématique de la circulation, réalisé les études d'impact environnementales et sociales, nous évaluerons la possibilité d'ajouter une faible densité d'habitations résidentielles.

### CENTRE SPORTIF ET RÉCRÉATIF

Nous livrerons un centre multisports et récréatif tout en respectant les limites du budget approuvé publiquement et en protégeant notre précieux espace vert. Nous nous efforcerons de répondre aux besoins divers des familles et des aînés de la ville, en leur proposant des installations modernes pour la natation, le soccer, le tennis, le hockey et d'autres activités de mise en forme.

### REM

Nous ferons pression auprès de CPDQ-Infra afin d'obtenir ce qui suit :

- Une barrière végétale antibruit, d'allure esthétique agréable à l'oeil, servant à éliminer la pollution visuelle et sonore que le passage des 550 trains du REM/jour vont engendrer;
- Des passages cyclistes et piétonniers sécuritaires et faciles d'accès qui enjambreront les voies ferroviaires du REM;
- La remise en place du passage piétonnier Jasper/Lazard au-dessus du REM dans le but d'assurer la sécurité des étudiants et des résidents qui veulent traverser.
- Le renforcement de la sécurité

publique de sorte à répondre adéquatement à l'augmentation du trafic piétonnier autour des gares du REM.

### CIRCULATION ET EMBOUTEILLAGES

Nous proposons de:

- Revoir et étudier tous les lieux de passage d'autobus et de navettes, ainsi que les services connexes;
- Mener une étude globale d'ingénierie et de sécurité routière afin d'améliorer le réseau de transport multimodal de VMR;
- Améliorer les mesures incitatives afin d'accroître la mobilité active;
- Exiger que toute soumission de projet de construction majeure comprend une étude d'impact sur la circulation routière et un plan d'atténuation;
- Réduire la congestion routière dans les secteurs à forts passages, particulièrement autour des écoles, des stations du REM et des axes routiers principaux;
- Créer des nouveaux couloirs de sécurité dans le but de s'adapter aux nouveaux schémas de circulation de la ville;
- Intégrer un système de circulation intelligent réactif qui s'ajuste automatiquement aux fluctuations horaires en matière d'exigence de la circulation piétonnière et automobile.

Le plan d'urbanisme révisé I de l'Équipe Peter Malouf prendra en compte les aspects de la ville dans leur globalité, tous si essentiels au bien-être de la municipalité afin de garantir et préserver notre qualité de vie.

CANDIDAT À LA MAIRIE  
PETER J. MALOUF

Entrepreneur et leader communautaire

- 1 Antoine Tayar, Communication et relations gouvernementales
- 2 Maryam Kamali Nezhad, Ingénieure
- 3 Daniel Pilon, Planificateur urbain retraité
- 4 Marc Debagis, Conseiller en gestion financière
- 5 Chantal Sabourin, Experte en environnement
- 6 Sarah Morgan, Ingénieure mécanique
- 7 Robert Tannous, Avocat
- 8 Sophie Séguin, Conseillère en actuariat



ÉQUIPE  
Peter  
MALOUF  
Pour assurer notre qualité de vie

Pour assurer notre  
qualité de vie!

AUTORISÉ ET PAYÉ PAR L'AGENT OFFICIEL FOUAD SAHYOUN

# THANKSGIVING IS THE KEY!

Rhonda Byrne's inspirational book THE SECRET has influenced millions of people worldwide. She was inspired in her time of depression to write THE SECRET by reading Wallace Wattles' book THE SCIENCE OF GETTING RICH. There Wattles outlines key ingredients to follow in order to achieve our personal best in life and business. One of the main ingredients is GRATITUDE.

He writes: "Many people who order their lives rightly in all other ways are kept in poverty by their lack of gratitude. Having received one gift from God, they cut the wires which connect them with Him. It is easier to understand that the nearer we live to the source of wealth, the more wealth we shall receive. It is also easy to understand that a soul that is always grateful lives in closer touch with God than one who never looks to Him in thankful acknowledgement."

"When good things come to us, the more gratefully we fix our minds on the Supreme Power, the more good things we will receive - and the more rapidly they will come. The reason for this is simply that the mental attitude of gratitude draws the mind into closer touch with the source from which the blessings come. You cannot exercise much power without gratitude, because it is gratitude that keeps you connected with power."

Wattles, writing over a century ago, highlights what every religion and every motivational teacher insists is one of the key ingredients of success, both in business and in life: GRATITUDE. Canadian, Bob Proctor, is featured prominently in THE SECRET movie. Bob tells of the time some years ago when his business partner, Sandy Gallagher, asked him for advice regarding some personal problems. This is his suggestion: Everyone at some time has things that are just not going right. It seems like everything's going wrong. Life is a process of highs and lows, but if you keep your attitude



right, everything's going to turn out right.

So Bob gave Sandy a pen and said, "I want you to write down 10 things in your life right now that you are thankful for. Your mind is focused on what's wrong, and the trouble that you're having. Not everything's wrong; some things are right. Sit and write 10 things that you're grateful for. What are you really grateful for?"

"Now," Bob said, "when you've finished that I want you to send LOVE to 3 people who have hurt you; 3 people you're having problems with. Send them love, even though you probably want to wish something bad for them. Here's the point. Whatever energy you put out is going to come back to you. Just send love. You are

not doing this for THEIR benefit; you're doing it for YOUR benefit.

"Then," Bob said, "be quiet for 5 minutes and ask God for direction. Just be totally quiet and ask for direction. This process changed Sandy's life."

I know this may sound simplistic to many people, but I have shared this "Gratitude Process" with people across the globe, as far away as business people in China, and they have seen real benefits.

We need to genuinely understand the power of gratitude. Actor, Matthew McConaughey, made this amazing statement in a viral video:

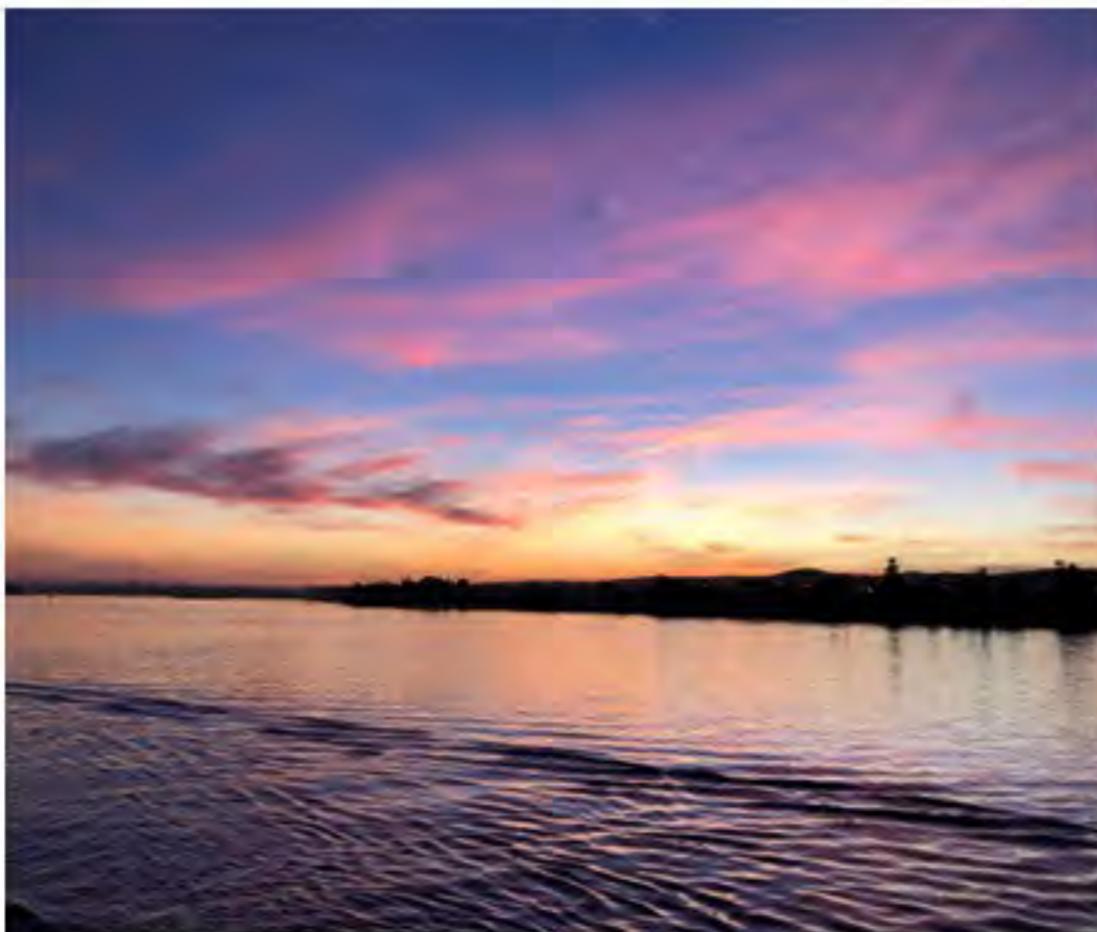
"IT'S A SCIENTIFIC FACT THAT GRATITUDE RECIPROCATES!"

Sometimes we struggle with gratitude because we are surrounded by people who complain. Move away from such people and begin to live out the Apostle Paul's command: "IN EVERYTHING GIVE THANKS!" Remember, Paul was not some cloistered academic, but a man whose philosophy was fine tuned by the harsh realities of the hostile world. If you want success and happiness, thanksgiving is the key!

**Dr. Brian M. Gazzard, a resident of the town, is a personal development consultant.**  
 bmgazzard@hotmail.com  
 514-961-8317

## ARTTRAM

### Lori Burnett



ARTISTE DE LA SEMAINE  
 THIS WEEK'S ARTIST

« Sunset on the Nile, Egypt »  
 Photographie - 12"x 18"

arttram.org

Commandité par -  
 sponsored by

